

QUAND LE BATIMENT VA

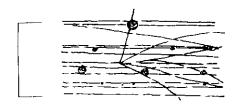
Sur la partie française du site, les bâtiments poussent comme champignons, etnulse s'étonne d'en voir poindre de temps à autre unnouveau. Il en est toutefois un qui diffère des autres en ce qu'il n'appartient pas aux ISR mais à la division DD. C'est celui qui sort de terre face au nouveau restaurant et qui porte déjà le numéro 513. Ce bâtiment de 72 x 50 m qui doit s'achever en janvier 1972 abritera la quasi-totalité des calculateurs de la division, dont le tout puissant CDC 7600. Il comprendra une énorme installation de climatisation capable de fournir jusqu'à 84-5 000 m3/h. Tout comme les hommes, les calculateurs doivent en effet garder la tête froide.

SOMMAIRE

Seminars	.2
Enseignement	.2
CERN Information	3
Association du Personnel	6
Activités Culturelles	7
Clubs	.8
Coopératives	Q

AGARICUS CALCULUS

On the French part of the site the buildings grow like mushrooms so it is no surprise to see another one rising above the former spoil heaps of the ISR. This one though is not part of the ISR complex but the new centre for DD division. It is the one opposite the new restaurant and carries the number 513. The building which covers an area of 72 x 50 m will be ready at the beginning of 1972 when it will be required to house the bulk of the division's computers, in particular the new CDC 7600. An impressive system of air conditioning with a through-put of 845 000 m3/h will ensure that the machines, at least, are maintained under ideal working conditions.



seminars

R. Sorensen / Carnegie-Mellon University - Pittsburgh and

(Title changed)

PHYSICS III SEMINARS

Monday, January 25 11.00 Theory Conference Room

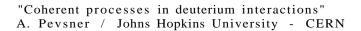
Friday, January 29 11.00 Theory Conference Room

Monday, February 1 11.00 Theory Conference Room

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINARS

Tuesday, January 26 16.30 Auditorium

Tuesday, February 2 16.30 Auditorium



L.A. Radicati / Scuola Normale Superiore - Pisa

"A nuclear physicist's view of the periodic system"

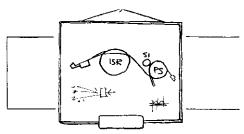
"Nuclear charge and moment distributions"

"Supermultiplets and mu capture"

S.G. Nilsson / Lund

Stockholm

"Coherent production of meson systems by pions on nuclei" P. Mùhlemann / ETH-ZH



ACADEMIC TRAINING

Tuesday, January 26 11.00 TH Conference Room

Wednesday, January 27 11.00 TH Conference Room

Mercredi 27 janvier 14.15 Amphithéâtre

Thursday, January 28 09.00 Auditorium

Tuesday, January 26 Wednesday, January 27 Thursday, January 28 11.00 Auditorium

enseignement

APPLIED MATHEMATICS

"Properties of solutions of ordinary non-linear differential equations"

by I. Gumowski (9th and last lecture)

APPLIED PHYSICS

"Phase space dynamics for accelerators" by C. Bovet (3rd lecture) MATHEMATIQUES APPLIQUEES "Eléments d'analyse numérique" par F. Louis (1ère leçon)

Cette série de quelques 12 leçons constitue la suite du cours commencé l'année dernière; le programme portera sur des méthodes d'interpolation, d'intégration et d'approximation. Des notions de FORTRAN sont supposées connues.

EXPERIMENTAL PHYSICS

"Review of muon capture experiments which test $\,$ the V-A coupling theory"

by E. Zavattini (1st lecture)

BASIC COURSES "About Cybernetics"

"Models of Brain Functions"

"Form and Language" by E.R. Caianiello

(Laboratorio di Cibernetica - Arco Felice)

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Jeudi 28 janvier 17.00 Amphithéâtre

Technique du vide

3 films : "Vacuum practice", "Analyses de masse", et "Organic Mass Spectrometry" seront présentés en français.

Toutes les personnes intéressées sont invitées à assister à cette séance de projection.

ENSEIGNEMENT GENERAL

Jeudi 28 janvier 13.00 Amphithéâtre



SCIENCE POUR TOUS

"Physique de la survie dans un scaphandre lunaire" par R. Carreras

cern information

RENCONTRE DE MIDI

Mardi 26 janvier 12.30 Salle du Conseil

"VERS UNE EXPRESSION LIBRE"

Conférence donnée par MM. François Rochaix et Bernard Vezat de la Maison des Jeunes et de la Culture de Genève.

M. Vezat, animateur, vous parlera des différentes activités que peut offrir la Maison des Jeunes à vos enfants et à vous-mêmes.

M. Rochaix, animateur du Théâtre de l'Atelier vous parlera de sa conception du théâtre moderne - où professionnels, amateurs et spectateurs se rencontrent.

Cette conférence sera donnée en français.

Tuesday, January 26 12.30 Council Chamber

"TOWARDS FREE EXPRESSION"

Messrs Rochaix and Vezat of Maison des Jeunes et de la Culture in Geneva will give a conference in French, but questions can be asked in English.

TO ALL STAFF MEMBERS

ATTENTION

We would like to remind you that the CERN Health Insurance is optional for :

- 1. VISITORS, CONSULTANTS, VISITING PROFESSORS (entirely, partially or not paid by CERN);
- 2. EVERY PART-TIME STAFF-MEMBER (20, 24, 34 hour contracts, etc),
- 3. DEPENDANTS AND PARENTS living under the same roof as a staff member.

This means that in order to benefit from the conditions offered by the new insurance contract with AUSTRIA Versicherungsverein, effective from 1 January 1971, those persons covered in the abovementioned categories should apply immediately to the Health Insurance Office (Bldg. 57 - Mrs. Louvrier), even if they, or their eligible dependants, have previously been insured.

We remain at your disposal and will be happy to provide you with any information you might need.

Health Insurance Office

ON RECHERCHE

- La personne ayant emprunté la machine à écrire portative Hermès 3000 qui se trouvait dans une armoire du couloir du Linac à côté du bureau Lab. 9-R 005, est priée de bien vouloir la rapporter à R. Pettersson;
- La personne qui a emprunté la perceuse "Willy", bi-rapide, à 2 vitesses, dans le Hall 174, est priée de la rapporter à M. K. Karner, Hall 167 (Bât. 23) Tél. 3928.

STAFF INSURANCE SCHEME - ANNUAL GENERAL MEETING

Members of the Staff Insurance Scheme (all members of the CERN Pension Fund or Savings Fund) are reminded that the official annual general information meeting of the Scheme will be held in the CERN Auditorium, on WEDNESDAY 3 FEBRUARY 1971 at 4.30 p.m. All members are invited to attend. Opportunities will be given to ask questions on the operation of the Scheme; written questions may be submitted in advance to the Administration of the Staff Insurance Scheme - Administration Building (Bât. 60), office 4 - 008.

Please note that the minutes of the last year's meeting are available from the above-mentioned office.

ENGAGEMENTS FINANCIERS

II n'est pas rare que l'Organisation reçoive des lettres contenant des plaintes au sujet de certains membres du personnel ayant contracté des dettes ou ne tenant pas leurs engagements financiers. Le fait d'avoir contracté des dettes excessives pourrait éventuellement faire l'objet d'une action disciplinaire.

De tels problèmes se présentent souvent quand des membres du personnel prennent des engagements financiers à long terme en se basant sur une partie de leur salaire qui ne peut pas être considérée comme fixe, par exemple heures supplémentaires, compensation d'horaire, etc. Il est également imprudent de souscrire à un plan financier dont la durée dépasse celle du contrat de travail; ceci dans le cas où le contrat ne pourrait pas être prolongé et où il en résulterait des difficultés de paiement.

La Section des Affaires Sociales (M. M. Blackwell, Tél. 3653) se tient à disposition pour conseiller et aider dans les problèmes financiers. Il va de soi qu'une telle consultation resterait strictement confidentielle.

Chef de la Division du Personnel

BESOIN URGENT D'UN MEDECIN ?

Que faut-il faire si vous ou un membre de votre famille doit voir d'urgence un médecin ?

- A) Si vous voulez qu'un médecin vienne à votre domicile :
 - 1. Téléphonez tout d'abord à votre médecin traitant.
 - 2. Si votre médecin traitant ne peut pas venir, téléphonez au Service d'Urgence de l'Association des Médecins locale (No. 25.33.20, ouvert 24 heures sur 24). On vous dira où vous devez vous adresser.
- B) Si le malade peut être transporté:
 - 1. Téléphonez à votre médecin traitant et suivez son conseil.
 - 2. Si vous ne pouvez pas atteindre votre médecin traitant, téléphonez à une des Permanences Médicales et amenez-y la personne malade le plus vite possible.
 - a) Permanence des Eaux-Vives
 Ouverte jour et nuit
 4, rue du Nant
 Tél. 35.55.50
 - b) Permanence de la Servette Ouverte jour et nuit 15, rue Chouet Tél. 33.70.00
 - c) Médecine-Secours Ouverte jour et nuit 2, place Longemalle Tél. 24.22.00
 - d) Permanence médico-chirurgicale 08h.00 - 21h.00
 29, rue Rousseau
 Tél. 31.21.20
 - 3. Pour des cas plus graves, allez directement au :
 - a) Service d'Urgence de l'Hôpital Cantonal 24, rue Micheli-du-Crest Tél. 46.92.11
 - b) La Clinique de Pédiatrie 30, boulevard de la Cluse Tél. 25.94.85

c) L'Hôpital de la Maternité 24, rue Micheli-du-Crest Tél. 46.92.11 (après 21h.00 : Tél. 46.92.48)

C) S'il vous faut d'urgence une ambulance :

Voici une liste de quelques bonnes entreprises :

- Ambulance DUPONT Avenue Godefroy 11 Tél. 36.73.40
- Ambulance O DIE R 9, rue A. Jentzer Tél. 25.32.36
- Ambulance PETIT 6 C, rue de Bourgogne Tél. 44.11.93 et 45.69.01
- Ambulance CHAMPEL Avenue Calas 20 Tél. 47.24.11

D) Si vous devez d'urgence voir un dentiste :

Permanence dentaire I Chemin de Malombré 5 Champel Tél. 46.64.44 Permanence dentaire II Avenue Wendt 60 Tél. 33.98.00 Association des médecins-dentistes Tél. 32.80.05

E) Si vous avez besoin de médicaments :

Les journaux locaux indiquent les noms des pharmacies qui sont de garde. Vous pouvez également obtenir cette information en téléphonant au No. 11, ou en consultant la pancarte exposée dans les vitrines des pharmacies qui ont fermé.

F) NYON

Hôpital de Nyon - Tél. 61.61.61

G) FRANCE

En cas d'urgence et si vous ne pouvez atteindre votre médecin traitant adressez-vous à :

- l'Hôpital de St.Julien Tél. 137
- l'Hôpital d'Annemasse Tél. 38.14.90

En cas d'hospitalisation à l'Hôpital Cantonal de Genève, aucun dépôt ne vous sera demandé sur simple présentation de votre carte de légitimation du CERN,

Préparé par :

Service Médical Service Social Tél. 3186 Tél. 2486

TO ALL PAID PERSONNEL

1) Salaries for January, 1971

All individual salaries for January will be paid at the 1971 rates except for payments to visitors.

2) Health Insurance Premiums

Only the <u>compulsory</u> Health Insurance premiums are being deducted from the January, 1971, salaries of staff members supernumeraries (except temporary staff), fellows and research associates with <u>full-time</u> contracts lasting three months or more.

The amount of the premium, which is 1.79% of the basic salary paid, will be shown on the salary slips on line 14, under the subheading 'Health Insurance'.

The optional and/or supplementary Health Insurance premiums providing complete cover for part-time personnel will be shown on the pay slips of those concerned, under the sub-heading 'Supplementary Health Insurance' (line 15), as from February, 1971.

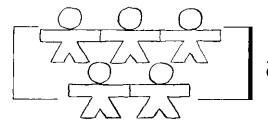
WAGONS-LITS // COOK



Renseignements chez Wagons-Lits//Cook - Tél. 2797. Every E ri day, departure to PRAGUE. Four days for SEV._340_.j-_

Chaque vendredi, départ pour PRAGUE. Quatre jours pour SJ_r._ 340_._

Information at Wagons-Lits//Cook - Tel. 2797



association du personnel

JOURNAL DE L'ASSOCIATION

En raison de la surcharge actuelle de la Section de Reproduction des Documents du CERN, seule une distribution restreinte a pu être effectuée du dernier numéro du PROTON DECHAINE (No 94 - décembre 1970).

Il a été porté à notre connais ance que certaines sections du CERN n' avaient reçu que peu "u aucune copie de ce numéro. Par conséquent, nous demandons aux personnes qui n'auraient plus l'utilité de leurs copies de bien vouloir les retourner au Secrétariat de l'Association, afin qu'elles soient mises à la disposition du personnel.

Nous les en remercions à l'avance.

COURS D'ALPHABETISATION

Des cours d'alphabétisation sont donnés aux travailleurs emigrants (Nord-Africains, Portugais, Espagnols, etc.) à St Genis. Les personnes qui souhaiteraient apporter leur aide peuvent contacter Mme B. CREPIN - tél. 4224 - Secrétariat de l'Association du Personnel.

découper suivant le pointillé

PAKISTAN

Maintenant que les secours deviennent efficaces, l'Association du Personnel s'associe à l'aide internationale en faveur de cette contrée terriblement éprouvée.

Nous vous invitons donc, comme pour PEROU -ROUMANIE, à donner ordre à la S B S de verser votre participation à notre compte

758.114 Aide d'Urgence.

L'Association vous tiendra au courant de l'attribution des fonds dans des publications ultérieures.

A : S B S - CERN

Veuillez transférer la somme de FS de mon compte No 75 en faveur de l'Association du Personnel CERN - COLLECTE PAKISTAN -Compte No 758.114.

NOM : PRENOM : (en majuscules) DATE : Signature :

Now that help is getting through, the Staff Association wishes to contribute to the international aid being given to this dreadfully stricken country.

As with the PERU - RUMANIA Fund, we invite you to ask the S B S to make your contribution payable to

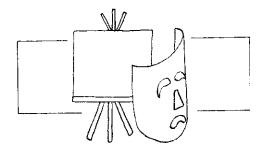
Emergency Aid, account No 758.114 .

We shall keep you informed as to how the money is being spent.

SBS - CERN

my accoure, No 75 to the EAST PAKISTAN FUND, Staff Association, CERN - Account No 758.114.

SURNAME : CHRISTIAN NAME: (Block letters) DATE: Signature: ,



activités culturelles

association du personnel

SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Heures d'ouverture : lundi - mercredi - vendredi : 14 à.17 heures

		DATES	SPECTACLES	Derniers délais Deadlines
LA COMEDIE	ABONNEMENTS	6 et 7 février	CYRANO DE BERGERAC d'Edmond Rostand avec Jean MARAIS	à partir du 27.1. à 14h jusqu'à épuisement
		23 - 24 - 25 fev.	LES COMPAGNONS DE LA CHANSON	3 février - 17h
THEATRE DE CAROUGE		A partir du 6 fév. sauf dim. & lun.	LA POULE D'EAU de Witkiewicz	lundi pour la se- maine suivante
SALLE CENTRALE		8 février	Joan PANETTI, pianiste	25 janvier - 17h
	GRANDS MAITRES	9 février	GROUPE INSTRUMENTAL DE PARIS	25 janvier - 17h
VICTORIA HALL		5 février	OSR, dir. J.M, AUBERSON	27 janvier – 17h
		13 février	Mireille MATHIEU	25 janvier – 17h
		18 février	Joe DASSIN	27 janvier - 17h

LOCATION BUREAU DE LOCATION
ASSOCIATION DU PERSONNEL

PATINOIRE DES VERNETS : Championnat d'Europe et du Monde de Hockey sur Glace 1971.

	_	
Groupe A - 2e t	our	
27.3.1971	18h	TCHECOSLOVAQUIE - ETATS-UNIS
	21h	URSS - RFA
28.3.1971	17h	RFA - FINLANDE
	20h30	ETÂTS-UÎTIS - TUEDE
29.3.1971	17h15	URSS - FINLANDE
	20h30	TCHECOSLOVAQUIE - SUEDE
30.3.1971	18h	TCHECOSLOVAQUIE - RFA
	21h	URSS - ETATS-UNIS
31.3.1971	17h15	SUEDE - RFA
	20h30	ETATS-UNIS - FINLANDE
1.4.1971	16h	SUEDE - FINLANDE
	20h30	URSS - TCHECOSLOVAQUIE
2.4.1971	20h30	ETATS-UNIS - RFA
3.4.1971	15h	TCHECOSLOVAQUIE ~ FINLANDE
	19h	URSS - SUEDE

ATTENTION : Inscription pour les abonnements jusqu'au 27 janvier 1971

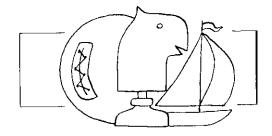
Inscription pour les billets jusqu'au 24 février 1971.

POUR INFORMATION

'VOYAGES ONU

La Section de Voyagesd'Etude de l'Association du Personnel des Nations Unies, organise des voyages collectifs et individuels pour quatre continents à des prix très avantageux. Le programme 1971 des séjours :

Canaries - Baléares - Espagne, - Corse - Tunisie - Maroc - Grèce
Turquie - USA - URSS etc.. est à présent disponible au Bureau de Location de l'Association du Personnel CERN. (Baraque Wilson).



clubs

association du personnel

CINEMA CLUB

28/29 JANUARY 1971 20.30 hrs

UN ETE CAPRICIEUX - MENZEL 1969 - Czechoslovakia,

This film was made by Jiri Menzel in 1969, and is really first-class amusement. A film made for the fun of filming.

The ingredients are cheap and simple... Summer in a small Czech village near a river. A bathing place and three men always sitting together during the day. The monotony of life is suddenly broken by the arrival of a tight rope walker and his beautiful assistant. From then on anything can happen...

RADIO AMATEURS CLUB

Next meeting - WEDNESDAY 27 JANUARY at 17.30 hrs in the Restaurant where detailed arrangements will be made for a demonstration of amateur radio which it is hoped will take place in the near future. Volunteers are wanted ! Meanwhile, activity fell off over Christmas on the Tuesday evening sked on 2 mtrs. Try to make Tuesday 26th at 21.00 hrs a new reunion

CLUB NAUTIQUE

Après la réunion de l'Assemblée générale, le 5.1.71, nous vous faisons part de la composition du Comité 1971 :

Président J.C. CATIN
Vice-Président A. BOKER
Trésorier D. TSERKEZOGLOU
Secrétaire M. SALLOT

Instructeurs D. PEACH - A. BONDI

Cinéma sous-marin N. ROUSSET

Ski nautique J.P. COLLET J. DEMEYRIER

SKI CLUB

COURS DE SKI

CONCOURS DES ENFANTS

Pour les cours de ski du samedi 23 janvier, consultez les affiches pour savoir le lieu des cours ou venez à la permanence.

Dimanche 31 janvier à Crozet : slalom géant.

Inscription à la permanence les vendredis 22 et 29 janvier de 17 à 18 h.



cooperatives

INTERSHOP

ADVENTURE IN GREECE

Vacation in Greece organized with several teachers from the International School

Dates : Friday, June 25 until Saturday, July 10th.

Fifteen days for 950.- F per person including air flights, one week hotel in Athens, breakfast only, and cruise for one week with every thing included. The cruise from July 2nd to July 9th will include Karystos, Andros, Tinos, Mykonos the white island, Delos the sacred island, Paros, Antiparos and Syros.

Limited to 15 people.

Registration and 200 F deposit for reservation : tel. Mrs SANNER -3126 Intershop.

INTERFON

Prochain arrivage en magasin : couvertures chauffantes, aérateurs, casques séchoir Calor.

Friteuses, super-cocottes, couteaux électriques et aspirateurs

Antennes, coupleurs, séparateurs VHF et UHF, boîtes d'arrivée... Disponibles en magasin : électroménager - skis, batons, montres - vins... Prochaine commande de peinture : dernier délai 29 janvier.



restaurants

SEMAINE

25-31-1.1971 **WEEK**

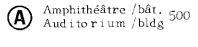
N» I CO-OP (Administration)

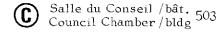
	fr 2,60	fr3,20	fr 3,80	
Monday Lundi	Riz Madras	Jambon chaud aux épinards Pommes nature	Goulash viennois Pommes mousseline Carottes glacées	Côte de porc poêlée Endives meunière Pommes mousseline fr. 4 50
Tuesday Mardi	Gratin de fruits de mer	Saucisse aux choux à la valaisanne	Roastbeef à l'anglaise Pommes rissolées FpnoniLs	Entrecôte grillée Pommes frites Laitues au jus fr. 4.50
Wednesday Mercredi	Quiche au jambon	Soupe des Pêcheurs	Longe de veau rôtie Pommes fondantes Soja à la crème	Mer eue z a la tunisienne fr. 3,50
Thursday Jeudi	Tripes à la mode de Caen	Croustade de foies de volaille Riz créole	Escalope de veau viennoise Spaghetti Tomate grillée	Navarin d'agneau aux Flageolets fr. 4,00
Friday Vendredi	Foie sauté berry Pommes mousseline	La marée du jour	Carré de porc à l'os Gratin dauphinois Petits Dois	Filets mignons de porc à la sauge fr. 4,50

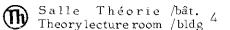
N° 2 TORTELLA (Provisoire)

	fr 3,50			
Monday Lundi	Poulet grillé	Roastbeef à l'anglaise	Gigot d'agneau au cassoulet toulousain	Tournedos à la crème
Tuesday Mardi	Boudin aux pommes	Emincé à la mexicaine	Rôti de Porc	Escalope de veau aux champignons
Wednesday Mercredi	Pizza à la fransisco	Rôti de veau	Steak au poivre	Filet mignon ou Quenelles de brochet armoricaine
Thursday Jeudi	Poulet sauté chasseur	Attriaux	Lapin Polenta	Choucroute royale
Friday Vendredi	Rognons de veau flambés	Gratin de queues d'écrevisses	Filet de sole bonne femme	Loup flambé au fenouil ou Calamares provençale
Saturday Samedi	Omelette morvandelle	Jambon à l'os	Foie à la vénitienne	
Sunday Dimanche	Chipolatas	Carré de porc	Agneau à l'algérienne	

	CERN	C	alendrier	he	bdomadai	7
	LUNDI MONDAY		MARDI TUESDAY		MERCREDI WEDNESDAY	
	25.1		26.1		27.1	
1100	PHYSICS III SEMINAR Nuclear charge and moment distributions - R. Sorensen / Carnegie-Mellon University - Pittsburgh and Stockholm	C	ACADEMIC TRAINING 'Applied Mathematics: Properties of solutions of ordinary non-linear differential equations - I. Gumowski (Oth lecture) ACADEMIC TRAINING Basic Course: About cybernetics - E.R. Caianiello (Lab. di Cibernetica - Arco Felice) RENCONTRE DE MIDI Vers une expression libre Conférence donnée par MM. Rochaix et Vezat, animateurs de la Maison des Jeunes et de la Culture de Genève CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Coherent processes in deuterium interactions-A. Pevsner/Johns Hopkins University - CERN	1100 (A)	Basi& Course: Models of brain functions - E.R. Caianiello (Lab Cibernetica - Arco Felice)	1 (1: (2 (
-	1.2		2.2		3.2	\dagger
1100	PHYSICS III SEMINAR A nuclear physicist's view of the periodic system - S.G. Nilsson / Lund	1630 (A)	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Coherent production of meson systems by pions on nuclei - P. Mühlemann /ETH-ZH			

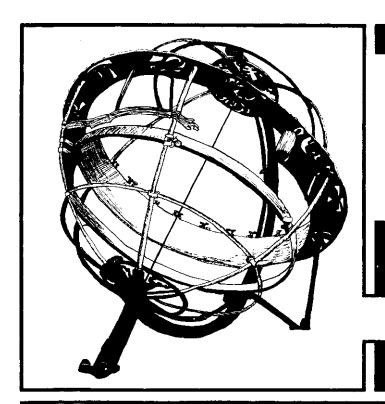






weekly	calendar	1971

JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
28.1	29.1	30.1
ACADEMIC TRAINING Experimental Physics: Review of muon capture experiments which test the V-A coupling theory - E.Zav ttir (1st lecture)		
ACADEMIC TRAINING Basic Course: Form and language - E.R. Caianiello (Lab. di Cibernetica - Arco Felice)	11co PHYSICS III SEMINAR Supermultiplets and mu capture - L.A. Radicati / Scuola Normale Superiore - Pisa	
Science pour Tous: Physique de la survic dans un scaphandre lunaire - R. Carreras		Visites commentées CERN Guided tours Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM
Technique du vide - Trois films: Vacuum practice, Analyses de masse, et Organic mass spectrometry		Final arrangements: ADM Building notice board
Da CERN CINEMA CLUB Un été capricieux - Menzel 1969 - Tchécoslovaquie	2030 CERN CINEMA CLUB Un été capricieux - Menzel 1969 - Tchécoslovaquie	
4.2	5.2	6.2



REN-CONTRES DE MIDI

VERS UNE

EXPRESSION LIBRE

mardi 26 janvier

12h30 salle du conseil

mm. £ rochaix
b. vezat
maison des jeunes
et de la culture

association du personnel section affaires sociales

BUNDARY PTO 27106